# CHILD MIRROR

**DĚTSKÉ ZRCÁTKO**
**KINDERSPIEGEL**

ŠKODA
SIMPLY CLEVER

**User manual/ Uživatelský návod/ Benutzerhandbuch**

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

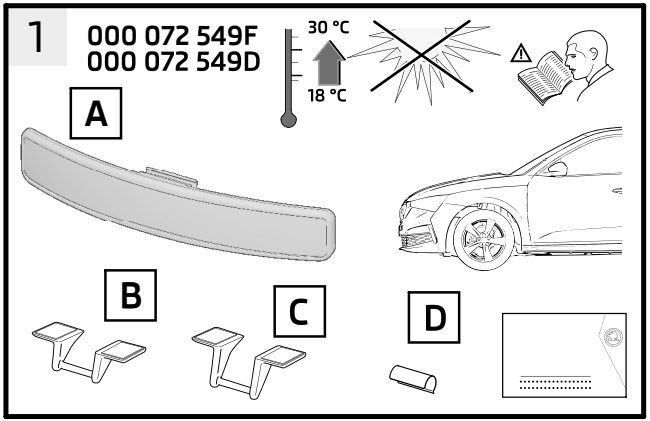
**000 072 549F (gray/šedé/grau)**
**000 072 549D (black/černé/schwarz)**

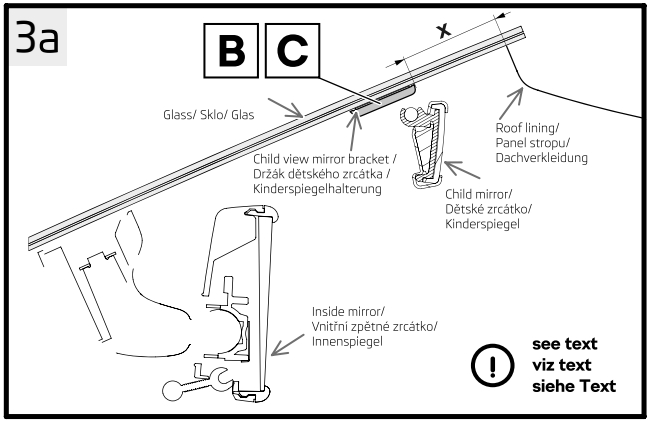
Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic infoline@skoda-auto.cz

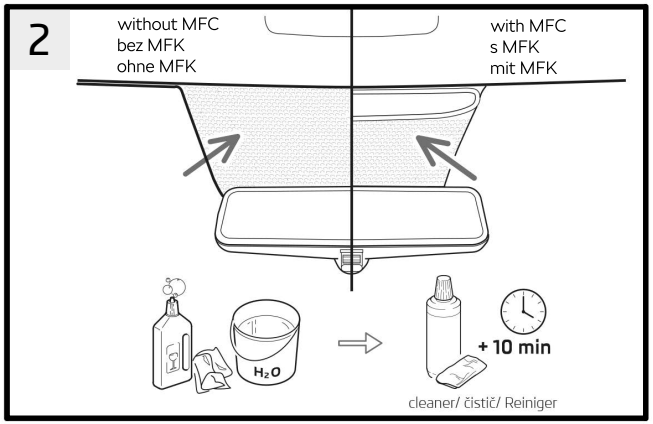
**Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text**

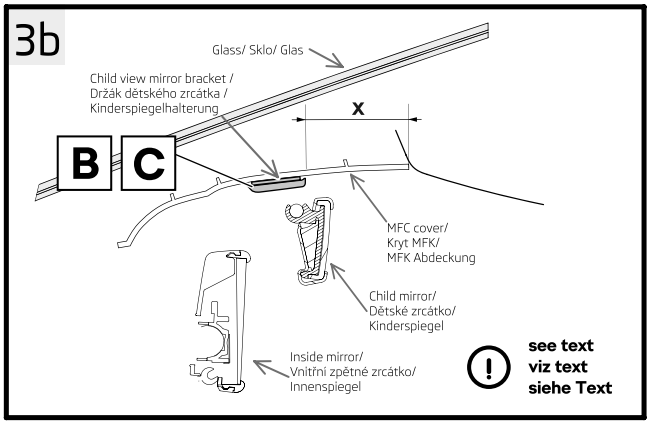
⚠ **Caution.**
Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.
**Pozor.**
Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.
**Achtung.**
Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

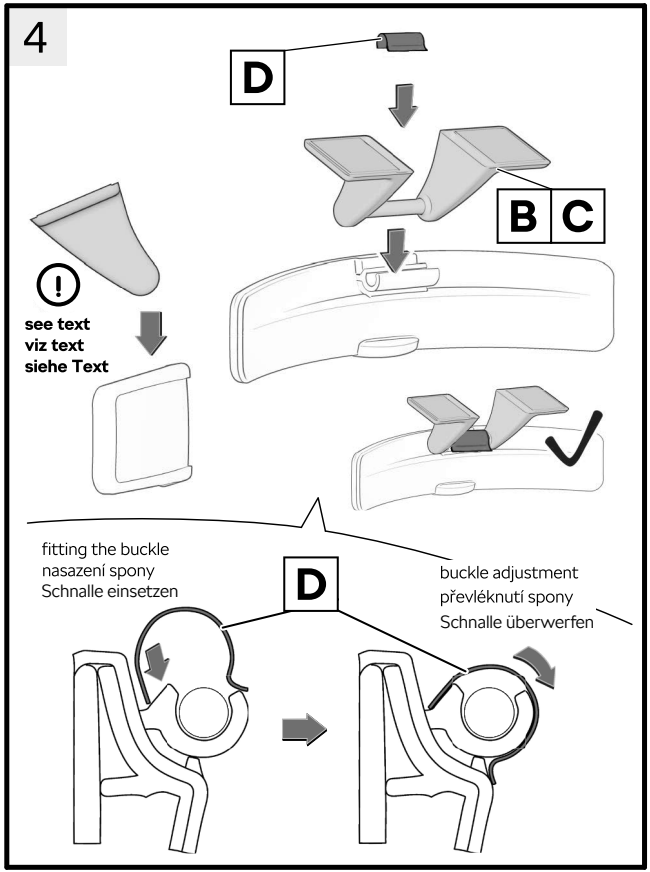
ⓘ **Attention.**
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.
**Upozornění.**
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.
**Hinweis.**
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

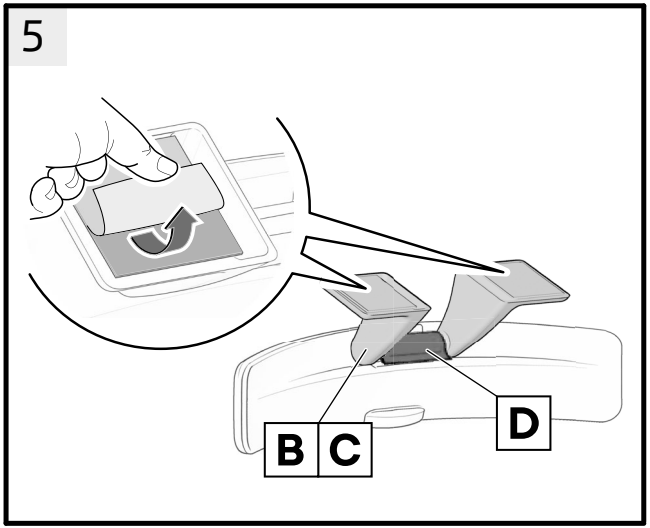

1
000 072 549F
000 072 549D
30 °C
18 °C
A
B
C
D


3a
B
C
X
Glass/ Sklo/ Glas
Child view mirror bracket /
Držák dětského zrcátka /
Kinderspiegelhalterung
Roof lining/
Panel stropu/
Dachverkleidung
Child mirror/
Dětské zrcátko/
Kinderspiegel
Inside mirror/
Vnitřní zpětné zrcátko/
Innenspiegel
see text
viz text
siehe Text


2
without MFC
bez MFK
ohne MFK
with MFC
s MFK
mit MFK
H2O
+ 10 min
cleaner/ čistič/ Reiniger

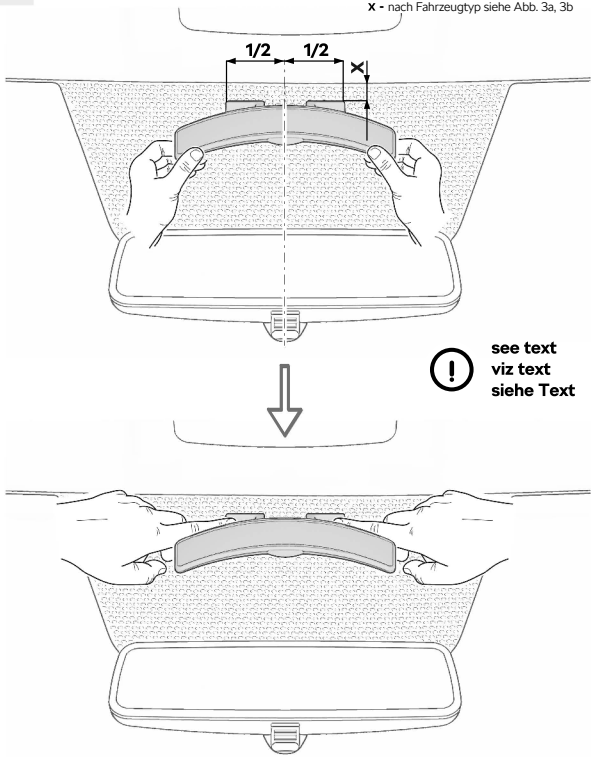

3b
Glass/ Sklo/ Glas
Child view mirror bracket /
Držák dětského zrcátka /
Kinderspiegelhalterung
X
B
C
MFC cover/
Kryt MFK/
MFK Abdeckung
Child mirror/
Dětské zrcátko/
Kinderspiegel
Inside mirror/
Vnitřní zpětné zrcátko/
Innenspiegel
see text
viz text
siehe Text


4
D
B C
see text
viz text
siehe Text
fitting the buckle
nasazení spony
Schnalle einsetzen
D
buckle adjustment
převléknutí spony
Schnalle überwerfen

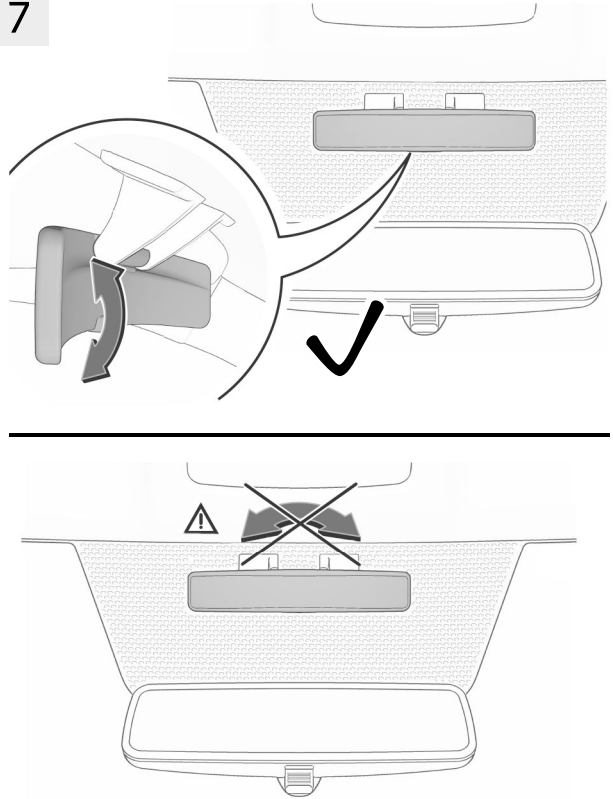

5
B C
D

6

x - depends on vehicle type fig. 3a, 3b
x - dle typu vozu viz. obr. 3a, 3b
x - nach Fahrzeugtyp siehe Abb. 3a, 3b




7



# Child view mirror

***Dear customer!***

Please read the full instructions thoroughly before bonding the child view mirror. Please contact an authorised ŠKODA AUTO dealer if you have any queries.

Potential limitations for specific cars and trim levels are found in the up-to-date product list.

***Attention. The manual shows and describes the gluing of a children's mirror (hereinafter referred to as mirrors) to the ŠKODA SCALA vehicle without a multifunction camera (hereinafter as the MFC only). When attaching a mirror in a vehicle with a MFC or a rain sensor, proceed in a similar manner, any significant differences in its installation will be highlighted in the instructions.***

## Component index for the set

### Fig. 1

| Part name | Quantity | Position |
|---|---|---|
| Mirror | 1 | A |
| Short bracket | 1 | B |
| Long bracket | 1 | C |
| Clip | 1 | D |

## Important fitting notes

*In order to ensure proper attachment of the mirror to the vehicle's windscreen / MFC cover, it is important that the temperature of the working area, the vehicle, and the part being attached fall within 18 - 30°C.*

*Protect the components from direct sunlight.*

EN

### Fig. 2

› Wash the windshield / MFC cover (intended for the mirror bracket glueing) in the marked area with the mild solution of suitable detergent and rinse it with clean water. Then, **thoroughly** degrease it with a suitable cleaner, e.g., isopropyl alcohol (> 80%). Let it ventilate for about 10 minutes.

***Caution. It is forbidden to use heptane, acetone, and technical gasoline to degrease the surface before gluing.***

### Fig. 3a, 3b

› Depending on the vehicle type, mark the mirror glueing place on the windshield / MFC cover (with a piece of adhesive tape, suitable pencil, etc.).

***Attention. The optimal position of the child view mirror must be tested prior to mounting (for example by attaching it with masking tape) in order to verify that the child view mirror:***

***› Does not collide with the inside mirror***
***› Does not obstruct the inside mirror use***
***› Does not obscure the driver's view through the inside mirror behind the vehicle***

*In order to find the optimal position (x) choose the more suitable of the two included child view mirror mounting brackets.*

EN

## Fig. 4

› Snap the bracket into the fixture and secure it with the metal buckle per Figure 4.

***Attention. When clicking the mirror into place, make sure that you have selected a suitable mounting bracket and that it is oriented correctly. Make sure that the buckle is oriented and fitted correctly.***

## Fig. 5, 6

**Mirror Setup**

› Peel off the cover foils from the mirror bracket.
› Grasp carefully the mirror and put it at the marked place on the windshield / vehicle MFC cover, so that the mirror axis is concentric with the inside mirror bracket axis.
› Press the stalk of the mounting bracket carefully and firmly along its entire adhesive area.

***Attention. After peeling off the mirror and re-gluing it, its sufficient adhesion is no longer guaranteed. Therefore, make sure that it is positioned correctly before gluing itself.***

***Attention. After approx. 10 minutes, press the bracket webs again. Park your vehicle for at least 6 hours in a room with the temperature of 18-30°C. Do not load or handle the mirror in any way during this time.***

***Attention. Air bubbles may appear in the adhesive layer of the mounting bracket due to the curvature of the windscreen, however these do not impact the functionality of the child view mirror if the bracket has been correctly installed and firmly pressed into place.***

## Mirror Usage Warning

The mirror allows the driver and front passenger to have a view of the rear seat area (e.g., when travelling with children in their children's vehicle seats). Clean the mirror surface only with a cloth designed for this purpose (e.g., cleaning cloth for glasses). Under no circumstances use any abrasive sponge or abrasive cleaning agents.

## Fig. 7

**Mirror Tilt Adjustment**

› Hold the mirror by its protrusion on the underside of the mirror, so that you do not touch the mirror glass.
› Tilt the mirror in the arrow direction to the required position.

***Caution. The mirror cannot be tilted along its vertical axis, it only allows its inclination to be adjusted.***
***In case of any inaccurate gluing of the child view mirror, or specific adjustment of the inside mirror according to the driver's habits, they may collide with each other in the certain positions of the mirrors.***
***In this case, never adjust the inside mirror forcefully to prevent its damage (scratches) or the child view mirror damage (breakage). Flip the child view mirror to another position, adjust the inside mirror to your liking and only then adjust the position of the child view mirror.***
***If the child view mirror still collides with your vehicle's rear-view mirror, then this pressure may cause it to peel off or get damaged***

***Caution. When driving, pay attention to driving first! As a driver, you are fully responsible for driving your vehicle. Only use the child view mirror, so that you maintain your full control of your vehicle in any traffic situation.***

CZ

# Dětské zrcátko

***Vážený zákazníku!***

Před lepením dětského zrcátka si pečlivě přečtěte celý tento návod. V případě jakýchkoli nejasností kontaktujte autorizovaného prodejce ŠKODA AUTO.

Případná omezení pro konkrétní vozy a výbavy naleznete v aktuálním produktovém listě.

***Upozornění. V návodu je zobrazeno a popsáno lepení dětského zrcátka (dále jen zrcátka) na vůz ŠKODA SCALA bez multifunkční kamery (dále jen MFK). Při lepení zrcátka na vůz s MFK nebo dešťovým senzorem postupujte obdobným způsobem, na zásadní odlišnosti v jeho ustavení budete v návodu upozorněni.***

## Seznam dílů sady

### Obr. 1

| Název dílu | Kusů | Pozice |
|---|---|---|
| Zrcátko | 1 | A |
| Držák krátký | 1 | B |
| Držák dlouhý | 1 | C |
| Spona | 1 | D |

## Důležité pokyny k montáži

*Pro zabezpečení kvalitního nalepení zrcátka na čelní sklo/kryt MFK vozu je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepeného dílu byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.*

### Obr. 2

› Plochu čelního skla/krytu MFK (určenou pro nalepení držáku zrcátka) omyjte v označené oblasti slabým roztokem vhodného saponátu a opláchněte čistou vodou. Potom ji **důkladně** odmastěte vhodným čističem, např. Isopropylalkoholem (>80%). Nechte cca 10 minut odvětrat.

***Pozor. Pro odmaštění plochy před nalepením je zakázáno používat heptan, aceton a technický benzín.***

### Obr. 3a, 3b

› Dle typu vozu označte na skle/krytu MFK místo pro nalepení zrcátka (kouskem lepicí pásky, vhodnou tužkou, atd.).

***Upozornění. Před vlastním nalepením je nutné si vyzkoušet optimální pozici dětského zrcátka (například jeho přilepením pomocí papírové pásky) k ověření, že dětské zrcátko:***

***› není v kolizi s vnitřním zpětným zrcátkem***
***› nebrání pohledu do vnitřního zpětného zrcátka***
***› nezakrývá výhled vnitřním zpětným zrcátkem za vozidlo***

*Pro nalezení optimální pozice (x) zvolte vhodnější ze dvou přiložených držáků dětského zrcátka.*

### Obr. 4

› Nacvakněte držák do úchytu a zajistěte kovovou sponou dle obrázku 4.

***Upozornění. Dbejte na výběr vhodného držáku a správnou orientaci držáku při jeho nacvaknutí do úchytu zrcátka. Dbejte na správnou orientaci a nasazení spony.***

## Obr. 5, 6

**Ustavení zrcátka**

› Strhněte krycí fólie z držáku zrcátka.
› Zrcátko opatrně uchopte a ustavte jej na označené místo na skle / krytu MFK vozu tak, aby osa zrcátka byla soustředná s osou držáku vnitřního zpětného zrcátka.
› Stojiny držáku přitiskněte důkladně a silně po celé lepené ploše.

***Upozornění. Po odlepení zrcátka a jeho opětovném nalepení není již zaručena jeho dostatečná přilnavost. Dbejte proto na jeho správné umístění ještě před samotným přilepením.***

***Upozornění. Po cca 10 minutách přitlačení stojin držáku zopakujte. Vůz odstavte na dobu 6 hod v prostoru s teplotou 18-30°C. Po tuto dobu zrcátko nijak nezatěžujte ani s ním nemanipulujte.***

***Upozornění. Při nalepení dětského zrcátka na sklo se mohou vzhledem k zakřivení čelního skla objevit na lepicí pásce držáku vzduchové bubliny, které však při správné montáži a důkladném dotlačení neovlivňují funkčnost dětského zrcátka.***

## Upozornění k používání zrcátka

Zrcátko umožňuje řidiči i spolujezdci výhled do prostoru zadních sedadel (např. při cestování s dětmi v dětských autosedačkách). Plochu zrcátka čistěte pouze utěrkou určenou k tomuto účelu (např. utěrka na brýle). V žádném případě nepoužívejte drsnou houbičku nebo abrazivní čisticí prostředky.

CZ

## Obr. 7

**Nastavení sklonu zrcátka**

› Uchopte zrcátko za výstupek na dolní straně zrcátka tak, abyste se nedotýkali zobrazovací plochy zrcátka.
› Nakloňte zrcátko ve směru šipky do požadované polohy.

***Pozor. Zrcátko nelze naklápět dle svislé osy, umožňuje pouze nastavení sklonu.***
***V případě nepřesného nalepení dětského zrcátka, popř. specifického nastavení vnitřního zpětného zrcátka dle zvyklostí řidiče, může dojít v určité poloze zrcátek k jejich vzájemné kolizi.***
***Vnitřní zpětné zrcátko v tom případě nikdy nenastavujte silou, aby nedošlo jeho k poškození (poškrábání), popř. poškození (vylomení) dětského zrcátka. Dětské zrcátko překlopte do jiné polohy, nastavte si vnitřní zpětné zrcátko dle své potřeby a teprve potom přizpůsobte polohu dětského zrcátka. Pokud bude dětské zrcátko v neustálé kolizi se zpětným zrcátkem vozu, pak tento tlak může způsobit jeho odlepení či poškození.***

***Pozor. Při jízdě věnujte v prvé řadě pozornost řízení!***
***Za řízení vozidla nesete jako řidič plnou odpovědnost.***
***Dětské zrcátko používejte jen tak, abyste měli vozidlo za každé dopravní situace plně pod kontrolou.***

DE

# Kinderspiegel

***Sehr geehrter Kunde!***

Bevor Sie den Kinderspiegel aufkleben, lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch. Bei jeglichen Unklarheiten kontaktieren Sie bitte den autorisierten Vertriebshändler ŠKODA AUTO.

Eventuelle Beschränkungen für konkrete Wagen und Ausstattungen finden Sie im aktuellen Produktdatenblatt.

***Hinweis. Das Aufkleben des Kinderspiegels (im Weiteren nur Spiegel genannt) am Fahrzeug ŠKODA SCALA ohne Multifunktionskamera (im Weiteren nur MFK genannt) ist in der Anleitung dargestellt und beschrieben. Beim Aufkleben des Spiegels am Fahrzeug mit MFK oder Regensensor gehen Sie bitte ähnlich vor, auf grundsätzliche Unterschiede in seinem Einsatz werden Sie in der Anleitung hingewiesen.***

## Teileliste des Komplettes

### Abb. 1

| Bezeichnung des Teils | Stückzahl | Position |
|---|---|---|
| Spiegel | 1 | A |
| Halter kurz | 1 | B |
| Halter lang | 1 | C |
| Schnalle | 1 | D |

## Wichtige Montagehinweise

*Für das beständige Aufkleben des Spiegels auf die Windschutzscheibe/des MFK-Deckels des Wagens ist es wichtig, die Arbeitsraumtemperatur, die Fahrzeugtemperatur sowie des zu verklebenden Bauteils zwischen 18 - 30 °C liegen. Sorgen Sie dafür, dass die Teile keiner direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt werden.*

### Abb. 2

› Die Fläche der Windschutzscheibe/des MFK-Deckels (für das Aufkleben des Spiegelhalters vorgesehen) im markierten Bereich mit schwacher Lösung eines geeigneten Spülmittels reinigen und mit sauberem Wasser abspülen. Dann die Fläche **gründlich** mit einem geeigneten Reiniger, z.B. Isopropylalkohol (>80%) entfetten. Ca. 10 Minuten abwarten.

***Achtung. Zum Entfetten der Fläche vor dem Kleben keine Stoffe wie Heptan, Aceton und technisches Benzin benutzen.***

### Abb. 3a, 3b

› Abhängig vom Fahrzeugtyp an der Windschutzscheibe/dem MFK-Deckel den Spiegelklebebereich markieren (mit einem Stück Klebeband, geeignetem Stift usw.).

***Hinweis. Vor dem eigentlichen Aufkleben muss die optimale Position des Kinderspiegels ausprobiert werden (zum Beispiel den Spiegel mit einem Papierklebeband aufkleben), um zu prüfen, dass der Kinderspiegel:***

***› mit dem inneren Rückblickspiegel nicht kollidiert***
***› den Blick in den inneren Rückblickspiegel nicht hindert***
***› die Aussicht mit dem inneren Rückblickspiegel in den Bereich hinter dem Fahrzeug nicht verhindert***

*Um die optimale Position (x) zu finden, wählen Sie von den beiliegenden Kinderspiegelhaltern den mehr passenden.*

## Abb. 4

› Den Halter in die Halterung einschnappen und mit der Metallschnalle sichern, wie in Abbildung 4 abgebildet.

***Hinweis. Auf die Auswahl des passenden Halters und die korrekte Ausrichtung des Halters bei seinem Einschnappen in die Halterung des Spiegels achten. Auf die richtige Ausrichtung und Position der Schnalle achten.***

## Abb. 5, 6

**Spiegeleinstellung**

› Die Schutzfolie vom Spiegelhalter entfernen.
› Den Spiegel vorsichtig anfassen und auf die markierte Stelle an der Windschutzscheibe / am MFK-Deckel des Fahrzeugs so anbringen, dass die Spiegelachse mit der Achse des Halters vom inneren Rückblickspiegel gleichmittig ist.
› Die Halterstege über die ganze zu verklebende Fläche gründlich und stark andrücken.

***Hinweis. Nach Ablösen und wiederholtem Aufkleben des Spiegels kann seine genügende Haftfähigkeit nicht mehr garantiert werden. Deshalb muss man auf seine korrekte Platzierung noch vor dem eigentlichen Aufkleben achten.***

***Hinweis. Ca. nach 10 Minuten das Zudrücken der Halterstege wiederholen. Das Fahrzeug für min. 6 Stunden in einem Raum mit der Temperatur von-18-30°C abstellen. Den Spiegel während dieser Zeit weder belasten, noch manipulieren.***

***Hinweis. Beim Aufkleben des Kinderspiegels auf die Scheibe können Luftblasen auf dem Klebeband des Halters entstehen, die auf die Krümmung der Windschutzscheibe zurückzuführen sind, allerdings bei der korrekten Montage und beim gründlichen Festdrücken keinen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit des Kinderspiegels haben.***

DE

## Hinweis für die Verwendung des Spiegels

Der Spiegel bietet dem Fahrer sowie Beifahrer die Aussicht in den Bereich der hinteren Sitze (z.B. beim Reisen mit Kindern in Kindersitzen). Die Spiegelfläche nur mit einem zu diesem Zweck vorgesehenen Tuch reinigen (z.B. Brillen-Reinigungstuch). Auf keinen Fall rauen Schwamm oder abrasive Reinigungsmittel verwenden.

## Abb. 7

**Die Spiegelneigung einstellen**

› Den Spiegel am Vorsprung auf der unteren Spiegelseite so anfassen, dass Sie die Anzeigefläche des Spiegel nicht berühren.
› Den Spiegel in der Pfeilrichtung in die geforderte Position einstellen.

***Achtung. Der Spiegel kann in der senkrechten Achse nicht verstellt werden, nur die Neigung kann eingestellt werden.***
***Falls der Kinderspiegel nicht präzise aufgeklebt wird ggf. bei spezifischen Einstellungen des inneren Rüc-***

DE

***kblickspiegels nach den Gewohnheiten des Fahrers können die Spiegel in einer bestimmten Position miteinander kollidieren.***
***Der innere Rückblickspiegel darf in solchem Fall nie mit Kraft verstellt werden, um seine Beschädigung (Verkratzung), ggf. Beschädigung (Aufbruch) des Kinderspiegels zu vermeiden. Den Kinderspiegel in eine andere Position kippen, den inneren Rückblickspiegel nach Ihrem eigenen Bedarf verstellen, und erst dann die Position des Kinderspiegels anpassen. Sollte der Kinderspiegel in ständiger Kollision mit dem Rückblickspiegel im Fahrzeug sein, kann dieser Druck das Ablösen oder die Beschädigung verursachen.***

***Achtung. Bei der Fahrt widmen Sie sich in erster Linie dem Führen!***
***Als Fahrer tragen Sie volle Verantwortung für das Führen des Fahrzeugs. Den Kinderspiegel benutzen Sie nur derart, dass Sie das Fahrzeug bei jeder Verkehrssituation voll unter Kontrolle haben.***

# Espejo infantil

***¡Estimado/a cliente!***

Antes de pegar el espejo infantil lea con atención este manual completo. En caso de cualquier duda póngase en contacto con el concesionario de ŠKODA AUTO.

Las eventuales limitaciones para vehículos y equipamientos concretos pueden encontrarse en la hoja actual de producto.

***Advertencia. El manual muestra y especifica el modo de pegar el espejo infantil (en lo sucesivo «espejo») en el coche ŠKODA SCALA sin cámara multifuncional (en lo sucesivo solo MFK).Al pegar el espejo en un vehículo con MFK o un sensor de lluvia proceda de forma similar. Las diferencias importantes en su configuración se indican en el Manual.***

## Lista de piezas del conjunto

### Fig. 1

| Nombre de la pieza | Cantidad | Posición |
|---|---|---|
| Espejo | 1 | A |
| Sujetador corto | 1 | B |
| Sujetador largo | 1 | C |
| Grapa | 1 | D |

## Instrucciones de montaje importantes

*Para garantizar una adhesión perfecta del espejo al parabrisas del vehículo, es necesario que la temperatura de trabajo y ambiente en el coche y de la pieza a pegar sea entre 18 a 30 °C. Las piezas no se deben exponer al sol directo.*

### Fig. 2

› Lave la parte señalada de la superficie del cristal frontal / cubierta MFK (destinada para pegar el sujetador del espejo) con detergente adecuado y aclárela con agua pura. Luego desengrase **perfectamente** la superficie empleando un limpiador adecuado, por ejemplo alcohol isopropílico (>80%). Deje airear por unos 10 minutos.

***Atención. Se prohíbe usar heptano, acetona y gasolina técnica para desengrasar la superficie antes de pegar.***

### Fig. 3a, 3b

› Marque en el cristal/la cubierta MFK la parte donde se debe pegar
› el espejo (con un pedazo de cinta de pegar, un lápiz apropiado
› etc.), según el tipo de vehículo.

***Advertencia. Antes de proceder a pegar es necesario probar la posición óptima del espejo infantil (por ejemplo, pegándolo con una cinta de papel), verificando así que el espejo infantil:***

***› no está en colisión con el espejo retrovisor interior***
***› no impide la vista al espejo retrovisor interior***
***› no tapa la vista hacia detrás del vehículo por el espejo retrovisor interior***

*Para encontrar la posición óptima (x) seleccione la más adecuada de las dos fijaciones del espejo infantil adjuntas.*

### Fig. 4

› Introduzca el sujetador en el fijador y fíjelo utilizando la grapa metálica como indica la figura 4.

ES

ES

***Advertencia. Seleccione con cuidado la fijación adecuada y su orientación correcta en el momento de su anclaje en el elemento de montaje del espejo. Preste atención a la orientación correcta y a la instalación de la grapa.***

## Fig. 5, 6

**Instalación del espejo**

› Remueva las cintas protectoras del sujetador del espejo.
› Sujete el espejo con cuidado, póngalo en el lugar señalado en el cristal / cubierta de MFK del coche, conservando la convergencia entre el eje del espejo y el eje del sujetador del espejo retrovisor interior.
› Presione con cuidado y fuerza las bridas de refuerzo de la fijación por toda la superficie a pegar.

***Advertencia. Después de despegar el espejo y volverlo a pegar, no se garantiza su capacidad adhesiva suficiente. Por eso es necesario colocar el espejo correctamente antes de pegarlo.***

***Advertencia. Después de unos 10 minutos, vuelva a presionar los soportes del sujetador. El vehículo debe permanecer durante 6 horas como mínimo en un espacio donde la temperatura es de 18 a 30°C. Durante ese tiempo no se debe forzar ni manipular con el espejo.***

***Advertencia. Al pegar el espejo infantil pueden aparecer burbujas de aire en la cinta adhesiva de la fijación debido a la curvatura del parabrisas. Sin embargo, esto no afecta la funcionalidad del espejo si está instalado correctamente y presionado bien.***

## Advertencia sobre el uso del espejo

El conductor y el acompañante pueden ver por el espejo el espacio de los asientos traseros (viajando con niños sentados en asientos de seguridad, por ejemplo). Para limpiar la superficie del espejo se debe utilizar solo un paño destinado para tal fin (paño para espejuelos, por ejemplo). No se deben usar esponjas rugosas ni medios limpiadores abrasivos.

## Fig. 7

**Ajuste de la inclinación del espejo**

› Sujete el espejo por su parte resaltada en el lado inferior del espejo, sin tocar la superficie útil del espejo.
› Incline el espejo en la dirección de la flecha, a la posición requerida.

***Atención. El espejo no se puede inclinar verticalmente, solo se puede ajustar la inclinación.***
***En caso que el espejo infantil no sea pegado correctamente, o en caso que el espejo retrovisor interior sea ajustado de un modo específico, acorde a lo hábitos del conductor, puede ocurrir una colisión entre los espejos en una posición determinada de éstos.***
***En este caso, no ajuste el espejo retrovisor interior con fuerza, para no dañarlo (no rasparlo) o para no dañar (ruptura) el espejo infantil. Cambie el espejo infantil a otra posición, ajuste el espejo retrovisor interior según necesite, y después adapte la posición del espejo infantil. Si el espejo infantil permanece en colisión con el espejo retrovisor del vehículo, esta presión puede hacer***

***que el espejo resulte despegado o dañado.***

***Atención. ¡Mientras conduce, en primer lugar debe prestar atención a la conducción!***
***El conductor es plenamente responsable de la conducción del vehículo. El espejo infantil se debe usar solo para tener el vehículo totalmente bajo control, en cualquier situación de tránsito.***

ES

FR

# Miroir de surveillance enfants

***Cher client,***
Veuillez attentivement lire le présent manuel d'installation avant de commencer le collage du miroir. N'hésitez pas à contacter un vendeur agréé ŠKODA AUTO si vous avez des questions.

Vous trouverez des restrictions éventuelles pour voitures spécifiques et leur équipement dans la fiche de produit mise à jour.

***Avertissement. Le présent manuel illustre et décrit le collage d'un miroir de surveillance enfants (ci-après « miroir ») sur un véhicule ŠKODA SCALA sans caméra multifonction (ci-après CMF). Pour coller le miroir sur une voiture équipée d'une CMF ou d'un détecteur de pluie, veuillez procéder de façon similaire, vous serez averti sur les différences importantes de son installation dans le présent manuel.***

## Liste des composants du kit

### Image 1

| Dénomination de la pièce | Quantité | Position |
|---|---|---|
| Miroir | 1 | A |
| Support court | 1 | B |
| Support long | 1 | C |
| Attache | 1 | D |

## Consignes importantes pour le montage

*Pour un collage parfait de ce miroir sur le pare-brise de la voiture, il faut que la température ambiante de travail, la température de la voiture et celle de la pièce à coller varient entre 18 - 30 °C. Veillez à ne pas exposer les pièces au rayonnement direct du soleil.*

### Image 2

› Lavez la surface du pare-brise/de l'enveloppe de la CMF sur laqu¬elle le miroir sera collé avec une faible solution avec détergent et rincez à l'eau claire. Dégraissez ensuite **minutieusement** cette surface avec un nettoyant adapté, par exemple de l'alcool isopropylique (>80%). Laissez sécher pendant environ 10 minutes.

***Attention. Pour le dégraissage, il est interdit d'utiliser de l'heptane, de l'acétone ou de l'essence.***

### Image 3a, 3b

› Marquez sur le pare-brise/l'enveloppe de la CMF l'emplacement pour le collage du miroir (avec un ruban adhésif, un crayon adapté etc.).

**Avertissement.** ***Avant le collage définitif du miroir, il faut essayer la position optimale du miroir de surveillance enfants (en le collant par exemple avec une bande de papier) pour vérifier que le miroir:***

***› ne rentre pas en collision avec le rétroviseur intérieur***
***› ne gène pas la vue dans le rétroviseur intérieur***
***› ne gène pas la vue offerte par le rétroviseur vers l'arrière***

*Pour trouver une position optimale (x) choisissez un de deux supports ci-joints du miroir de surveillance enfants lequel vous paraît plus opportun.*

## Image 4

› Clipsez le support sur le miroir et sécurisez-le avec l'attache comme indiqué sur l'image 4.

***Avertissement. Prêtez attention au choix du support opportun et à sa bonne orientation lorsque vous le cliquez sur la prise du miroir. Prêtez attention à la bonne orientation de l'attache lors de son engagement.***

## Image 5, 6

**Positionnement du miroir**

› Retirez les film protecteurs du support du miroir.
› Prenez le miroir avec précaution et positionnez-le sur l'emplacement marqué sur le pare-brise/enveloppe de CMF de façon à ce que l'axe du miroir soit concentrique avec celui du support du rétroviseur.
› Serrez l'appui du support à fond et avec force contre toute la surface collée.

***Avertissement. L'adhérence de la colle n'est plus assurée après un décollage et un nouveau collage du miroir. Veillez donc au bon choix de son positio-nne¬ment avant le collage.***

***Avertissement. Appuyez à nouveau les pattes du support après environ 10 minutes. Placez le véhicule pour 6 heures minimum dans un espace d'une température entre 18 et 30°C. Ne manipulez pas le miroir pendant toute cette durée.***

***Avertissement. Lors du collage du miroir de surveillance enfants sur la vitre, des bulles d'air peuvent apparaître sur le ruban adhésif du support en raison d'une courbure du pare-brise, mais elles n'affectent pas la fonctionnalité du miroir de surveillance enfants si celui est monté correctement et poussé jusqu'au bout.***

FR

## Rappel sur l'utilisation du miroir

Le miroir permet au conducteur ou au passager avant de vérifier l'espace des sièges arrière (par ex. les enfants dans leur siège auto). Nettoyez le miroir avec un chiffon adapté (par ex. avec une lingette pour lunettes). N'utilisez jamais une éponge grattante ou un produit abrasif.

## Image 7

**Réglage de l'inclinaison du miroir**

› Manipulez le miroir par la pièce en saillie sur le côté inférieur du miroir pour ne pas toucher sa surface.
› Inclinez le miroir dans le sens de la flèche pour le mettre dans la position souhaitée.

***Attention. Le miroir ne peut pas être tourné selon l'axe vertical, seule l'inclinaison peut être réglée.***
***Si le miroir n'est pas positionné correctement ou lorsque la position du rétroviseur n'est pas habituelle, le miroir peut, dans certaines positions, rentrer en collision avec le rétroviseur.***
***Dans ce cas, n'essayez pas de manipuler le miroir par la force car vous risquez de le rayer ou de l'abîmer (casser le support). Réglez le miroir de surveillance enfants dans une autre position, réglez ensuite le rétroviseur selon vos***

***besoins, puis réglez à nouveau le miroir enfant. Si le miroir se trouve en collision permanente avec le rétroviseur, la pression ainsi créée peut causer son décollage ou son endommagement.***

FR

⚠ ***Attention. Sur la route, consacrez toujours pleinement attention à la conduite !***
***En tant que conducteur, vous êtes responsable de la conduite du véhicule. N'utilisez le miroir de surveillance enfants que lorsque vous pouvez garder le contrôle du véhicule dans n'importe quelle situation.***

## Specchietto retrovisore per bambini a bordo

***Gentile cliente!***
Prima di incollare lo specchietto retrovisore per bambini legga con cura il presente foglio di istruzioni. In caso di qualsiasi incomprensione contatti per cortesia il rivenditore autorizzato di ŠKODA AUTO.

Nella scheda del prodotto corrente sono indicate le eventuali limitazioni per veicoli e attrezzature specifici.

***Avvertenza: Nel libretto di istruzioni è visualizzata e descritta l'operazione di incollaggio dello specchietto per bambini (in seguito solo "specchietto") per le vetture tipo ŠKODA SCALA senza la telecamera multifunzionale (in seguito per brevità solo MFK). Seguire la stessa procedura per incollare lo specchietto su un veicolo con telecamera multifunzione o sensore pioggia; le differenze principali di installazione sono indicate nelle istruzioni.***

## Lista dei componenti del set

### Fig. 1

| Denominazione pezzo | Nr. Pezzi | Posizione |
|---|---|---|
| Specchietto | 1 | A |
| Supporto corto | 1 | B |
| Supporto lungo | 1 | C |
| Adattatore | 1 | D |

## Istruzioni importanti per il montaggio

*Per assicurare il corretto incollaggio dello specchietto sul parabrezza, è importante che la temperatura ambiente di esercizio, la temperatura del veicolo e la temperatura dell'elemento da incollare siano compresi tra 18 e 30 °C. Assicuratevi quindi che i pezzi non vengano esposti a diretti raggi del sole.*

### Fig. 2

› Lavate con cura la superficie del parabrezza coperchio anteriore dell'MFK (quella che verrà utilizzata per l'incollaggio del supporto dello specchietto stesso) con una soluzione blanda del detergen¬te al sapone idoneo e sciacquate con dell'acqua pulita. Dopo¬dichè è necessario sgrassare **accuratamente** con un detergente indoneo, ad es. con dell' alcool isopropilico (>80%). Lasciate aerare per un decina di minuti.

***Attenzione: Per sgrassare la superficie prima dell'incollaggio è vietato servirsi di eptano, acetone o di benzina tecnica.***

### Fig. 3a, 3b

› Con un pezzetto di scotch, con una matita idonea ecc. indicate sul parabrezza coperchio anteriore dell'MFK a seconda del tipo della macchina, il punto per l'incollaggio dello specchietto retrovisore.

***Avvertenza: Prima di eseguire l'incollaggio, è necessario verificare la posizione ottimale dello specchietto per bambini (ad esempio incollandolo provvisoriamente con un nastro adesivo) e che lo specchietto per bambini:***

***› non entra in collisione con lo specchietto retrovisore***
***› non ostacola la visuale fuori dall'abitacolo per mezzo dello specchietto retrovisore interno***

***› non nasconde la visuale per mezzo dello specchietto retrovisore verso la coda della vettura***

*Per trovare la posizione ottimale (x), scegliere il porta-specchietto per bambini più adatto tra i due in dotazione.*

## Fig. 4

IT

› Ora incastrate il supporto nella sua sede e con l'aiuto dell'apposito gancio in metallo assicurate come dalla figura 4.

***Avvertenza: Assicurarsi di scegliere il porta-specchietto adatto e orientarlo correttamente quando si chiude a scatto nel gancio dello specchietto. Badate altresì al corretto orientamento ed alla fissazione del gancio.***

## Fig. 5, 6

**Regolazione dello specchietto**

› Tirate via il foglio protettivo dal supporto dello specchietto.
› Prendete in mano con cura lo specchietto e collocatelo nella sua sede su un punto indicato in precedenza sul parabrezza coperchio della MFK in modo tale che l'asse dello specchietto combaci con l'asse del supporto dello specchietto retrovisore interno.
› Premere con decisione i profili del supporto su tutta la superficie da incollare.

***Avvertenza: Dopo che avrete staccato e nuovamento riattaccato lo specchietto non siamo in grado di garantire la sua perfetta adesione. Per tale motivo badate alla sua perfetta collocazione già prima del suo definitivo incollaggio.***

***Avvertenza: Ripetete l'operazione della fissazione dei profili dopo cca 10 minuti. La vettura va quindi lasciata per min. 6 ore in uno spazio alla temperatura che varia tra i 18 e 30° C. Per questo lasso di tempo lo spec-chi¬etto non deve essere mosso o manipolato in quasiasi modo.***

***Avvertenza: Quando lo specchietto per bambini è incollato sul parabrezza, possono comparire bolle d'aria sul nastro adesivo del supporto a causa della curvatura del parabrezza, tuttavia queste bolle non influiscono sul funzionamento dello specchietto per bambini se montato e pressato correttamente.***

## Avvertimento per l'utilizzo dello specchietto

Lo specchietto retrovisore facilita al guidatore ed al passeggero la vista dei sedili posteriori (ad es. quando si viaggia con i bambini seduti nei seggiolini per auto). La superficie esterna dello specchietto va pulita solo con un panno appositamente destinato a tale uso (ad es. un panno per la pulizia degli occhiali). In nessun caso va usata una spugna ruvida oppure dei detersivi abrasivi.

## Fig. 7

**Impostazione dell'inclinazione dello specchietto**

› Prendete lo specchietto per la sporgenza che si trova sul lato inferiore dello stesso in modo da non toccare le superfici riflettenti dello specchietto.
› Inclinate lo specchietto alla sua posizione desiderata nel senso della freccia.

***Attenzione: Lo specchietto non può essere inclinato all'asse verticale; l´ asse rende possibile solamente l'impostazione dell'inclinazione.***
***In caso di un'incollaggio imperfetto dello specchietto retrovisore per bambini, event. nel caso di una regolazione specifica dello specchietto retrovisore secondo le abitudini del guidatore, si può verificare – in una determinata posizione degli specchietti – la loro reciproca collisione.***
***In tal caso, lo specchietto retrovisore interno non va mai posizionato usando la forza per evitare il suo eventuale danneggiamento (graffiamento), event. staccamento con forza dello specchietto retrovisore per bambini. Commutate lo specchietto retrovisore per bambini in un'altra posizione, impostate il vostro specchietto retrovisore interno secondo le vostre necessità e soltanto dopo aver compiuto queste operazioni adattate la posizione dello specchietto retrovisore per bambini. Se la posizione dello specchietto retrovisore per bambini continua ad essere in collisione con quella dello specchietto retrovisore interno della vettura, tale pressione può rappresentare la causa del suo scolla--mento o danneggiamento.***

***Attenzione: Durante il viaggio in macchina prestate attenzione soprattutto alla guida sicura!***
***Il giudatore ha piena responsabilità della guida del veicolo. Lo specchietto retrovisore per bambini va usato solo a condizione che in ogni caso la situazione sulla strada sia sotto il vostro piento controllo.***

# Barnspegel

***Kära kunder!***

Innan fastklistringen av spegeln, läs noggrant den här bruksanvisningen. Om det uppstår tveksamheter kontakta en auktoriserad ŠKODA AUTO-återförsäljare.

Eventuella begränsningar för konkreta bilmodeller och utrustningar hittar du den aktuella produktlistan.

SV

***Anmärkning. I bruksanvisningen finns fastklistringen av barnspegeln (vidare endast spegeln) utan multifunktionell kamera (vidare endast MFK) på modellen ŠKODA SCALA illustrerad och beskriven. Vid fastklistring av spegeln på en bil med MFK eller regnsensor fortsätt på liknande sätt, på eventuella avgörande skillnader i installationen av den kommer du att bli uppmärksammad i bruksanvisningen.***

## Lista på uppsättningens delar

### Bild 1

| Delens namn | Antal st. | Position |
|---|---|---|
| Spegel | 1 | A |
| Kort hållare | 1 | B |
| Lång hållare | 1 | C |
| Spänne | 1 | D |

## Viktiga monteringsanvisningar!

*För att säkerställa kvalitativ fastklistring av spegeln på vindrutan är det viktigt att rummets arbetstemperatur, bilens temperatur och de monterade delarnas temperatur är i intervallet 18 - 30 °C. Se till att ingen av delarna utsätts för direkt solljus.*

### Bild 2

› Vindrutans yta/MFK-kåpan (avsedd för fastklistring av spegelhållaren) tvättas på markerade området med en svag tvållösning och sköljs sedan med rent vatten. Avfetta sedan **ordentligt** med et lämpligt rengöringsmedel, t.ex. Isopropylalkohol (>80 %). Låt det sedan lufta i 10 minuter.

***OBS. För avfettningen av ytorna innan fastklistringen är det förbjudet att använda heptan, aceton och teknisk bensin.***

### Bild 3a, 3b

› Beroende på bilens typ markera på vindrutan/MFK-kåpan platsen för fastklistringen av spegeln (med en bit tejp, lämplig tuschpenna o.dyl.)

***Anmärkning. Vid själva klistringen är det nödvändigt att pröva optimalt läge för barnspegeln (till exempel dess klistring med hjälp av en pappersremsa) för att kontrollera att barnspegeln:***

***› inte är i vägen för den fasta inre backspegeln***
***› inte stör sikten i den inre backspegeln***
***› inte skymmer sikten för den inre backspegeln bakom bilen***

*För att hitta optimalt läge (x) välj den lämpligaste av de två medföljande hållarna till barnspegeln.*

## Bild 4

› Klicka fast hållaren i fästet och säkra med metallspännet som på bild 4.

***Anmärkning. Var noggrann med val av lämplig hållare och rätt orientering av hållaren när den klickas i spegelfästet. Var noga med rätt inställning och fastsättning av spännena.***

## Bild 5, 6

**Inställning av spegeln**

› Dra av skyddsfolien från spegelhållaren.
› Ta försiktigt tag i spegeln och placera den på den markerade platsen på vindrutan / MFK-kåpan, så att spegelns axel ligger i linje med den inre backspegelns axel.
› Tryck fast spegelns fästen noggrant och kraftigt utmed hela den klistrade ytan.

***Anmärkning. Efter borttagning av spegeln och dess tillbakasättning kan inte dess tillräckliga vidhäftning längre garanteras. Se därför till att de är rätt placerad innan själva fastklistringen.***

***Anmärkning. Efter ca. 10 minuter upprepa trycket på hållarens fot. Låt sedan bilen stå i 6 minuter i ett utrymme med en temperatur på 18-30°C. Efter den tiden ska spegeln inte belastas och manipuleras med.***

***Anmärkning. Vid fastklistringen av barnspegeln på glas kan det på grund av vindrutans krökning uppstå luftbubblor på hållarens tejpremsor som dock vid korrekt montage och noggrann eftertryckning inte påverkar barnspegelns funktion.***

## Anmärkningar angående hur spegeln används

Spegeln möjliggör för förare och medpassagerare att se tillbaka i baksätet (t.ex. vid resor med barn i barnstolar). Spegelytan får endast rengöras med en trasa som är avsedd för ändamålet (t.ex. en putsduk för glasögon). Under inga omständigheter får en grov tvättsvamp eller slipande rengöringsmedel användas.

SV

## Bild 7

**Inställning av spegelns lutning**

› Ta tag i den utskjutande delen på spegelns nederdel så att du inte vidrör spegelns speglande yta.
› Luta spegeln i pilarnas riktning till det önskade läget.

***OBS. Spegeln kan inte fällas i sin vertikala axel, den möjliggör endast inställning av lutningen.***
***Vid felaktig fastklistring av barnspegeln, eller speciell inställning av den inre backspegeln beroende på förarens vana, kan det i vissa spegellägen förekomma att de kolliderar med varandra.***
***Ställ då aldrig in den inre backspegeln med våld, så att det uppstår skador (repor) på den eller skador (brott) på barnspegeln. Ställ barnspegeln i ett annat läge, ställ in den inre backspegeln efter dina behov och anpassa först sedan barnspegeln läge. Om barnspegel permanent kolliderar med den inre backspegeln kan detta tryck orsaka att den lossnar eller kommer till skada.***

***OBS. Under körningen ägna dig i första hand åt körningen!***
***När du kör bilen har du som förare fullt ansvar. Använd endast barnspegeln så att du alltid har bilen under full kontroll i varje trafiksituation.***

SV

# Kinderspiegel

***Geachte klant!***

Lees voordat u de kinderspiegel vastplakt, deze gehele handleiding goed door. Neem bij enige twijfel contact op met een erkende ŠKODA AUTO-dealer.

Eventuele beperkingen voor de concrete wagens en uitrustingen vindt u in het nieuwste productinformatieblad.

***Waarschuwing. De handleiding toont en beschrijft het vastlijmen van een kinderspiegel (hierna: spiegel genoemd) op een ŠKODA SCALA zonder multifunctionele camera (hierna MFC genoemd). Bij het vastlijmen van de spiegel op de wagens met MFC of met een regensensor dient u op dezelfde manier te werk te gaan. U zult in de handleiding op de wezenlijke verschillen opmerkzaam gemaakt worden.***

## Lijst met onderdelen van de set

### Afb. 1

| Naam van het onderdeel | Aantal stuks | Positie |
|---|---|---|
| Spiegel | 1 | A |
| Korte houder | 1 | B |
| Lange houder | 1 | C |
| Clip | 1 | D |

## Belangrijke montage-aanwijzingen

*Om de spiegel correct op de voorruit van de wagen te kunnen lijmen, is het van belang dat de werktemperatuur in de ruimte en de temperatuur van de wagen en van het vast te lijmen onderdeel zich in het interval 18°C - 30°C bevinden. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht.*

### Afb. 2

› Reinig het oppervlak van de voorruit/MFC-afdekking (bestemd voor het vastlijmen van de houder van de spiegel) in het gemarkeerde gebied met een zwakke oplossing van een geschikt reinigingsmiddel en spoel het af met schoon water. Ontvet het daarna **grondig** met een geschikt reinigingsmiddel, bijv. isopropylalcohol (> 80%). Ventileer ongeveer 10 minuten.

***Pas op. Het is verboden om voordat u de spiegel vastlijmt, het oppervlak ontvet met heptaan, aceton en benzine.***

### Afb. 3a, 3b

› Markeer, afhankelijk van het type auto, de plaats voor het lijmen van de spiegel op het glas/de MFC-afdekking (met een stukje plakband, een geschikt potlood, enz.).

***Waarschuwing. Test de optimale positie van de kinderspiegel uit voordat u hem gaat vastlijmen (bijvoorbeeld door hem met papieren kleefband vast te plakken) om vast te stellen of de kinderspiegel:***

***› niet tegen de achteruitkijkspiegel komt***
***› het zicht via de binnenspiegel niet belemmert***
***› het zicht via de binnenspiegel op de achterzijde van de auto niet belemmert***

*Kies nadat u de optimale positie (x) hebt vastgesteld, de meest geschikte van de twee bijgevoegde houders van de kinderspiegel.*

## Afb. 4

› Klik de houder in het bevestigingsgedeelte en vergrendel de metalen clip, zoals in afbeelding 4.

***Waarschuwing. Zorg ervoor dat u de geschikte houder en de juiste oriëntatie ervan kiest, voordat u hem in de klem van de spiegel vastklikt. Zorg ervoor dat u de clip correct oriënteert en plaatst.***

NL

## Afb. 5, 6

**Spiegel instellen**

› Verwijder de afdekfolie van de spiegelhouder.
› Pak de spiegel voorzichtig vast en plaats hem op de gemarkeerde plaats op het glas/de afdekking van de MFC en wel zo, dat as van de spiegel concentrisch is met de as van de houder voor de binnenspiegel.
› Druk de poten van de houder krachtig over het gehele gelijmde oppervlak vast.

***Waarschuwing. Als de spiegel wordt verwijderd, en bij herhaald vastlijmen wordt geen voldoende kleefkracht gegarandeerd. Zorg daarom nog voordat u de spiegel vastlijmt, hem correct instelt.***

***Waarschuwing. Druk de versteviging na ca. 10 minuten nogmaals aan. Parkeer de auto min. 6 uur in een ruimte met een temperatuur tussen 18-30 °C. Belast de spiegel gedurende deze tijd niet, en manipuleer er evenmin mee.***

***Waarschuwing. Als u de kinderspiegel op het glas lijmt, kunnen er door de kromming van de voorruit op de kleefstrip van de houder luchtbellen verschijnen. Bij een correcte montage en goed aandrukken zijn die echter niet van invloed op de functionaliteit van de kinderspiegel.***

## Waarschuwingen bij het gebruik van de spiegel

De spiegel stelt de bestuurder en de bijrijder in staat om in de ruimte van de stoelen achterin te kijken (bijv. als er kinderen in kinderzitjes meerijden). Reinig het oppervlak van de spiegel alleen met een daarvoor bestemde doek (bijv. een brillendoekje). Gebruik in geen geval een ruwe spons of schuurmiddelen.

## Afb. 7

**De neigingshoek van de spiegel instellen**

› Houd de spiegel vast bij het uitsteeksel aan de onderkant van de spiegel, zodat u het weergavegebied van de spiegel niet aanraakt.
› Kantel de spiegel in de richting van de pijl in de gewenste positie.

***Pas op. De spiegel kan niet langs de verticale as worden gekanteld, maar u kunt alleen de neigingshoek veranderen.***
***Als de kinderspiegel onnauwkeurig is vastgelijmd, bijv. door een specifieke afstelling van de achteruitkijkspiegel in de auto naar gewoonte van de bestuurder, kunnen de spiegels in een bepaalde stand met elkaar in botsing komen.***
***Stel de binnenspiegel in zo'n geval nooit met kracht af, zodat u beschadiging (krassen), resp. beschadiging (afbreken) van de kinderspiegel voorkomt. Draai de***

***kinderspiegel in een ande-re stand en stel de binnen-spiegel volgens uw wensen af. Pas daarna kunt u de positie van de kinderspiegel veranderen. Als de spiegel van het kind voortdurend in botsing komt met de achte-ruitkijkspiegel van de auto, dan kan de spiegel door deze druk losraken of beschadigd worden.***

***Pas op. Let tijdens het rijden allereerst op het besturen van de auto!***
***As bestuurder draagt u de volledige verantwoorde-lijkheid voor de besturing van de auto. Gebruik de kinderspiegel alleen om de auto in elke verkeerssituatie volledig onder controle te hebben.***

# Lusterko dla dzieci

***Szanowny Kliencie,***

Prosimy o zapoznanie się z poniższą instrukcją przed rozpoczęciem klejenia lusterka. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą ŠKODA AUTO.

Ewentualne ograniczenia dotyczące konkretnych pojazdów i wyposażenia można znaleźć na aktualnej karcie produktu.

***Wskazówka. W instrukcji opisano i przedstawiono na ilustracjach klejenia lusterka dla dzieci (dalej „lusterka") na samochód ŠKODA SCALA bez kamery multifunkcyjnej (dalej „MFK"). Podczas klejenia lusterka na pojazd z MFK należy postępować w analogiczny sposób, na istotną różnicę w postaci ustawienia lusterka zostanie zwrócona uwaga w instrukcji.***

PL

## Lista części kompletu

### Rys. 1

| Nazwa części | Sztuk | Miejsce |
|---|---|---|
| Lusterko | 1 | A |
| Krótki uchwyt | 1 | B |
| Długi uchwyt | 1 | C |
| Klamra | 1 | D |

## Istotne wytyczne dotyczące montażu

*Dla zapewnienia należytej jakości przyklejenia lusterka na szybę przednią pojazdu jest ważne, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu i klejonej części była w zakresie 18 - 30 °C. Należy zadbać o to, by części nie zostały wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

### Rys. 2

› Powierzchnię przedniej szyby/osłony MFK (przeznaczoną do naklejenia uchwytu lusterka) należy umyć w zaznaczonym miejscu słabym roztworem odpowiedniego detergemntu a następnie spłukać czystą wodą. Następnie **należy dokładnie** odtłuścić powierzchnię przy pomocy odpowiedniego środka czyszczącego, np. alkoholu izopropylowego(>80%). Samochód należy pozostawić do przewietrzenia na ok. 10 minut.

***Uwaga. W celu odtłuszczenia przed naklejeniem lusterka zabrania się stosowania heptanu, acetonu i benzyny technicznej.***

### Rys. 3a, 3b

› W zależności od rodzaju samochodu należy zaznaczyć na szybie/osłonie MFK miejsce do naklejenia lusterka (przy użyciu kawałka taśmy klejącej, odpowiedniego pisaka, itp.).

***Wskazówka. Przed samym przyklejeniem jest konieczne wypróbowanie optymalnego umieszczenia lusterka dziecięcego (na przykład przyklejając je papierową taśmą) w celu sprawdzenia, czy lusterko dziecięce:***

***› nie koliduje z wewnętrznym lusterkiem wstecznym***
***› nie ogranicza widoczności na wewnętrzne lusterko wsteczne***
***› nie zasłania widoku za samochodem przez wewnętrzne lusterko wsteczne***

*Dla ustawienia optymalnej pozycji (x) należy wybrać lepiej pasujący jeden z dwóch załączonych uchwytów lusterka dziecięcego.*

## Rys. 4

› Zaciśnij część mocującą do uchwytu i zabezpiecz przy pomocy metalowej klamry, zgodnie z rysunkiem 4.

***Wskazówka. Należy dbać o dobór odpowiedniego uchwytu i prawidłową pozycję uchwytu do umocowania na nim lusterka. Należy prawidłowo ustawić orientację i sposób założenia klamry.***

## Rys. 5, 6

**Ustawienie lusterka**

› Zdejmij folię osłaniającą z uchwytu lusterka.
› Delikatnie chwyć lusterko, ustaw je w wybranym m iejscu na szybie/osłonie MFK w taki sposób, by oś lusterka była ustawiona współśrodkowo względem osi uchwytu wewnętrznego lusterka wstecznego.
› Nóżki uchwytu docisnąć starannie i mocno na całej klejonej powierzchni.

***Wskazówka. Po odklejeniu lusterka i jego ponownym przyklejeniu nie gwarantujemy jego odpowiedniego przylegania. Zalecamy starannie umieścić lusterko jeszcze przed samym klejeniem.***

***Wskazówka. Po ok. 10 minutach należy ponownie docisnąć stopki uchwytu. Samochód należy pozo-sta¬wić na co najmniej 6 godzin w pomieszczeniu o temperaturze18-30°C. W tym czasie lusterka nie wolno obciążać ani poruszać nim.***

***Wskazówka. Po przyklejeniu lusterka dziecięcego na szybę, ze względu na zakrzywienie szyby przedniej na taśmie samoprzylepnej uchwytu mogą wystąpić pęcherzyki powietrza, które jednak przy prawidłowym montażu i starannym dociśnięciu nie mają wpływu na funkcjonowanie lusterka dziecięcego.***

## Uwagi dotyczące użytkowania lusterka

Dzięki lusterku kierowca oraz pasażer mogą obserwować przestrzeń tylnych foteli (np. podczas podróżowania z dziećmi w fotelikach). Powierzchnię lusterka należy czyścić wyłącznie ściereczką przeznaczoną do tego celu (np. ściereczka do czyszczenia okularów). Zabrania się stosowania szorstkiej gąbki oraz abrazywnych środków czyszczących.

PL

## Rys. 7

**Ustawienie kąta nachylenia lusterka**

› Chwyć lusterko za dolny wystający alement tak, aby nie dotykać powierzchni lusterka.
› Przechyl lusterko w kierunku strzałki do żądanej pozycji.

***Uwaga. Lusterka nie da się ponownie nachylić do osi pionowej, można je ustawić wyłącznie pod kątem. W przypadku niedokładnego naklejenia lusterka dla dzieci, ew. specyficznego ustawienia wewnętrznego lusterka wstecznego, zgodnie ze zwyczajem kierowcy, może w określonej pozycji dojść do kolizji lusterek. Nigdy nie ustawiaj wewnętrznego lusterka wstecznego z użyciem siły, może bowiem dojść do jego uszkodzenia (porysowania), ewentualnie uszkodzenia (wyłamania) również lusterka dla dzieci. Lusterko dla dzieci***

***należy przechylić do innej pozycji, następnie ustawić wewnętrzne lusterko wsteczne odpowiednio do swoich potrzeb, a dopiero potem dopasować ustawienie lusterka dla dzieci. Jeśli lusterko dla dzieci nadal będzie kolidować z lusterkiem wstecznym samochodu, użycie siły (nacisku) może spowodować jego odklejenie lub uszkodzenie.***

***Uwaga. Podczas jazdy w pierwszej kolejności należy dbać o uważne prowadzenie pojazdu!
Prowadząc samochód jako kierowca ponosisz pełną odpowiedzialność. Lusterko dla dzieci należy używać wyłącznie w taki sposób, by pojazd w każdej sytuacji drogowej mieć pod kontrolą.***

PL

# Detské zrkadlo

***Vážený zákazník,***
Pred lepením detského zrkadla si dôkladne prečítajte celý tento návod. V prípade akýchkoľvek nejasností sa obráťte na autorizovaného predajcu ŠKODA AUTO.

Prípadné obmedzenia pre konkrétne vozidlá a výbavy nájdete v aktuálnom produktovom liste.

***Upozornenie. V návode je zobrazené a opísané lepenie detského zrkadla (ďalej len zrkadla) na vozidlo ŠKODA SCALA bez multifunkčnej kamery (ďalej len MFK). Pri lepení zrkadla na vozidlo s MFK alebo dažďovým senzorom postupujte obdobným spôsobom, na zásadné odlišnosti v jeho umiestnení vás v návode upozorníme.***

## Zoznam dielov súpravy

### Obr. 1

| Názov dielu | Kusov | Pozícia |
|---|---|---|
| Zrkadlo | 1 | A |
| Držiak krátky | 1 | B |
| Držiak dlhý | 1 | C |
| Spona | 1 | D |

## Dôležité pokyny na montáž

*Na zabezpečenie kvalitného nalepenia zrkadla na čelné sklo vozidla je dôležité, aby bola pracovná teplota prostredia, teplota vozidla aj lepeného dielu v rozmedzí 18 – 30 °C. Zaistite, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu.*

### Obr. 2

› Plochu čelného skla/krytu MFK (určenú na nalepenie držiaka zrkadla) umyte v označenej oblasti slabým roztokom vhodného saponátu a opláchnite čistou vodou. Potom ju **dôkladne** odmastite vhodným čističom, napr. izopropylalkoholom (>80 %). Nechajte cca 10 minút odvetrať.

***Pozor. Na odmastenie plochy pred nalepením je zakázané používať heptán, acetón a technický benzín.***

### Obr. 3a, 3b

› Podľa typu vozidla označte na skle/kryte MFK miesto na nalepenie zrkadla (kúskom lepiacej pásky, vhodnou ceruzkou atď.).

***Upozornenie. Pred samotným nalepením vám preto odporúčame vyskúšať si optimálnu pozíciu detského zrkadla (napr. jeho prilepením pomocou papierovej pásky) na overenie, že detské zrkadlo:***

***› nie je v kolízii s vnútorným spätným zrkadlom***
***› nebráni pohľadu do vnútorného spätného zrkadla***
***› nezakrýva výhľad vnútorným spätným zrkadlom za vozidlo***

*Na nájdenie optimálnej pozície (x) zvoľte vhodnejší z dvoch priložených držiakov detského zrkadla.*

### Obr. 4

› Zacvaknite držiak do príchytky a zaistite ho kovovou sponou podľa obrázka 4.

SK

***Upozornenie. Dbajte na výber vhodného držiaka a správnu orientáciu držiaka pri jeho nacvaknutí do príchytky zrkadla. Dbajte na správnu orientáciu a nasadenie spony.***

## Obr. 5, 6

**Umiestnenie zrkadla**

› Strhnite kryciu fóliu z držiaka zrkadla.
› Zrkadlo opatrne uchopte a umiestnite ho na označené miesto na skle/kryte MFK vozidla tak, aby bola os zrkadla sústredná s osou držiaka vnútorného spätného zrkadla.
› Stojiny držiaka pritlačte dôkladne a silno po celej lepenej ploche.

SK

***Upozornenie. Po odlepení zrkadla a jeho opätovnom nalepení už nie je zaručená jeho dostatočná prilnavosť. Dbajte preto na jeho správne umiestnenie ešte pred samotným prilepením.***

***Upozornenie. Po cca 10 minútach pritlačenie stojok držiaka zopakujte. Vozidlo odstavte min. na 6 hod. v priestore s teplotou 18 °C – 30 °C. V tomto čase zrkadlo žiadnym spôsobom nezaťažujte ani s ním nemanipulujte.***

***Upozornenie. Pri nalepení detského zrkadla na sklo sa môžu vzhľadom k zakriveniu čelného skla objaviť na lepiacej páske držiaka vzduchové bubliny, ktoré však pri správnej montáži a dôkladnom dotlačení neovplyvňujú funkčnosť detského zrkadla.***

## Upozornenie týkajúce sa používania zrkadla

Zrkadlo umožňuje vodičovi aj spolujazdcovi výhľad do priestoru zadných sedadiel (napr. pri cestovaní s deťmi v detských autosedačkách). Plochu zrkadla čistite len utierkou určenou na tento účel (napr. handričkou na okuliare). V žiadnom prípade nepoužívajte drsnú špongiu ani abrazívne čistiace prostriedky.

## Obr. 7

**Nastavenie sklonu zrkadla**

› Uchopte zrkadlo za výstupok na dolnej strane zrkadla tak, aby ste sa nedotýkali zobrazovacej plochy zrkadla.
› Nakloňte zrkadlo v smere šípky do požadovanej polohy.

***Pozor. Zrkadlo nemožno naklápať podľa zvislej osi, umožňuje len nastavenie sklonu.***
***V prípade nepresného nalepenia detského zrkadla, príp. špecifického nastavenia vnútorného spätného zrkadla podľa zvyklostí vodiča sa zrkadlá v určitej polohe môžu dostať do vzájomnej kolízie.***
***Vnútorné spätné zrkadlo v tom prípade nikdy nenastavujte silou, aby ste ho nepoškodili (nepoškriabali), príp. aby ste nepoškodili (nevylomili) detské zrkadlo. Detské zrkadlo preklopte do inej polohy, nastavte si vnútorné spätné zrkadlo podľa svojej potreby a až potom prispôsobte polohu detského zrkadla. Ak bude detské zrkadlo v neustálej kolízii so spätným zrkadlom vozidla, môže tento tlak spôsobiť jeho odlepenie alebo poškodenie.***

***Pozor. Pri jazde venujte v prvom rade pozornosť vedeniu vozidla!***
***Za vedenie vozidla nesiete ako vodič plnú zodpovednosť. Detské zrkadlo používajte len tak, aby ste mali vozidlo v každej dopravnej situácii plne pod kontrolou.***

# Детское зеркало

***Уважаемый клиент!***

Перед приклеиванием детского зеркала необходимо полностью и внимательно прочитать данное руководство. В случае каких--либо неясностей обращайтесь к официальному продавцу компании ŠKODA AUTO.

Сведения об ограничениях, касающихся конкретных марок автомобилей и их оснащения, содержатся в действующих инструкциях по установке изделия.

***Предупреждение. В руководстве описан и проиллюстрирован рисунками процесс приклеивания детского зеркала (далее «зеркало») на автомобиль ŠKODA SCALA, без многофункциональной камеры (далее «МФК»). При приклеивании зеркала к панели автомобиля с системой доступа без ключа МФК или с датчиком дождя действуйте аналогичным образом, на принципиальные отличия в установке зеркала Ваше внимание будет обращено в инструкциях по установке изделия.***

## Перечень деталей комплекта

### Рис. 1

| Название детали | Шт. | Позиция |
|---|---|---|
| Зеркало | 1 | A |
| Держатель короткий | 1 | B |
| Держатель длинный | 1 | C |
| Пряжка | 1 | D |

## Важные указания по установке

*Для качественного приклеивания зеркала к лобовому стеклу автомобиля важно, чтобы температура в рабочем пространстве, температура самого автомобиля и приклеиваемой детали находилась в диапазоне 18 - 30°C. Обеспечьте защиту деталей от непосредственного воздействия солнечных лучей.*

### Рис. 2

› Поверхность ветрового стекла / корпуса МФК (назначенную для приклеивания держателя зеркала) на маркированном месте очистите слабым раствором подходящего моющего средства и ополосните чистой водой. Далее поверхность **тщательно** обезжирьте пригодным средством, например, изопропиловым спиртом (>80%). Оставьте 10 минут высохнуть.

***Внимание. Для обезжиривания поверхности перед приклеиванием запрещается использовать гептан, ацетон и технический бензин.***

### Рис. 3a, 3b

› В зависимости от типа автомобиля на стекле /корпусе МФК разметьте место для приклеивания зеркала (при помощи клейкой ленты, пригодного карандаша и т.п.).

***Предупреждение. Перед самим приклеиванием необходимо опробовать оптимальное положение детского зеркала (например, приклеив его при помощи бумажной ленты) с целью проверки факта, что детское зеркало:***

***› не попадает в салонное зеркало заднего вида***
***› не препятствует взгляду в салонное зеркало заднего вида***

RU

***› пне закрывает видимость пространства позади автомобиля через салонное зеркало заднего вида***

*Для нахождения оптимального положения (x) выберите из двух прилагаемых держателей детского зеркала наиболее подходящий.*

## Рис. 4

› Защелкните держатель в фиксатор и зафиксируйте металлической пряжкой согласно рисунку 4.

***Предупреждение. Обращайте внимание на выбор подходящего держателя и его правильное расположение при насадке на него крепления зеркала. Уделяйте внимание правильному расположению и установке пряжки.***

RU

## Рис. 5, 6

**Установка зеркала**

› Снимите кроющую пленку с держателя зеркала.
› Зеркало аккуратно возьмите в руки и установите на маркированное место на стекле/корпусе МФК автомобиля таким образом, чтобы ось зеркала находилась на одной линии с осей держателя салонного зеркала заднего вида.
› Тщательно и сильно прижмите стойки держателя по всей их приклеиваемой поверхности.

***Предупреждение. Если зеркало отклеить и затем его повторно приклеить, нельзя гарантировать его достаточную прилипаемость. Поэтому перед собственным приклеиванием уделяйте повышенное внимание его правильному размещению.***

***Предупреждение. Через приблизительно 10 минут повторно прижмите стойки держателя. Автомобиль оставьте в помещении с температурой 18-30°C в течение не менее 6 часов. В это время зеркало не подвергайте любым нагрузкам или манипуляциям.***

***Предупреждение. При приклеивании детского зеркала к лобовому стеклу из-за его кривизны на клейкой ленте держателя могут появиться воздушные пузырьки, которые однако при правильном креплении и тщательном прижиме никак не влияют на функционирование детского зеркала.***

## Указания по использованию зеркала

Водителю, и сидящему рядом пассажиру, зеркало предоставляет возможность наблюдать за пространством задних сидений (например, при перевозке детей в автокреслах). Для очистки поверхности зеркала используйте только специально предназначенные для этой цели салфетки (например, салфетки для очков). Ни в коем случае не пользуйтесь грубой губкой или абразивным моющим средством.

## Рис. 7

**Регулировка наклона зеркала**

› Держите зеркало за выступ на нижней стороне зеркала таким образом, чтобы не прикасаться поверхности отображения зеркала.
› Нагните зеркало по направлению стрелки до желаемого положения.

***Внимание. Зеркало нельзя наклонять по вертикальной оси, имеется возможность регулировать только наклон.***
***В случае неточного наклеивания детского зеркала или при специфической установке салонного зеркала заднего вида по привычкам водителя, при определенном положении зеркал может произойти их взаимное наталкивание.***
***В таком случае салонное зеркало заднего вида не устанавливайте с применением силы, чтобы его не повредить (не поцарапать), или не повредить (не выломать) детское зеркало. Детское зеркало опрокиньте в другое положение, салонное зеркало заднего вида установите по потребности и лишь потом приспособьте положение детского зеркала. Если детское зеркало будет постоянно наталкиваться на зеркало заднего вида, то в результате такого напора зеркало может отклеиться или повредиться.***

***Внимание. Во время езды уделяйте пристальное внимание вождению! Вы, как водитель, являетесь полностью ответственным за вождение автомобиля. Детским зеркалом пользуйтесь только таким образом, чтобы в любой дорожной ситуации держать автомобиль под контролем.***

RU

# Gyermektükör

***Tisztelt Ügyfelünk!***

A gyermektükör felragasztása előtt gondosan olvassák el ezt a teljes útmutatót. Ha bármi nem világos, vegyék fel a kapcsolatot a ŠKODA AUTO márkakereskedővel.

A konkrét típusokhoz kapcsolódó korlátozásokat és felszereléseket az aktuális terméklapban találja meg.

***Figyelmeztetés. Az útmutatóban a gyermektükör (a továbbiakban csak tükör) multifunkciós kamera (a továbbiakban: MFK) nélküli ŠKODA SCALA gépkocsiba történő ragasztása szerepel és van leírva. A multifunkciós kamerával vagy esőszenzorral szerelt autókban a tükör ragasztását hasonló módon hajtsa végre, a tükör beállítás jelentősebb eltéréseire az útmutatóban hívjuk fel a figyelmét.***

HU

## A készlet tartalma

### 1. kép

| Az alkatrész neve | Darab | Pozíció |
|---|---|---|
| Tükör | 1 | A |
| Rövid tartó | 1 | B |
| Hosszú tartó | 1 | C |
| Kapocs | 1 | D |

## Fontos telepítési utasítások

*A tükör szélvédőre történő minőségi ragasztásához fontos feltétel, hogy a környezeti hőmérséklet, továbbá a jármű és a ragasztott alkatrész hőmérséklete 18 és 30 °C között legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészeket ne érje közvetlen napfény.*

### 2. kép

› A szélvédő / MFK fedél (amelyet a tükörtartó ragasztására szántak) felületét mossa le a megjelölt területen megfelelő tisztítószer gyenge oldatával, majd öblítse le tiszta vízzel. Ezután **alaposan** zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel, pl. Izopropil-alkohol (> 80%). Hagyja szellőztetni körülbelül 10 percig.

***Figyelem! Ragasztás előtt tilos a felület zsírtalanítására heptánt, acetont vagy benzint használni.***

### 3a., 3b. kép

› Az autó típusától függően jelölje meg a tükör ragasztásának helyét az üveg / az MFK fedelén (ragasztószalaggal, megfelelő ceruzával stb.).

***Figyelmeztetés. A tükör tartó végleges felragasztása előtt javasoljuk, hogy a gyermektükör optimális helyzetét pontosan határozza meg, például papír ragasztószalaggal való rögzítéssel, hogy a gyermektükör:***

***› nem ütközik-e a belső visszapillantó tükörrel***
***› nem akadályozza-e önt abban, hogy a belső visszapillantó tükörbe nézzen***
***› nem takarja-e a kilátást a belső visszapillantó tükörből a gépjármű háta mögé***

*Az optimális helyzet (x) beállításához válassza ki a jobb látást biztosító tükör tartót a két mellékelt tartó közül.*

## 4. kép

› Kattintsa a tartót a rögzítőbe, és biztosítsa be a fémkapoccsal a 4. kép szerint.

***Figyelmeztetés. Ügyeljen a megfelelő tartó kiválasztására, és a tartó megfelelő tájolására, a tükröt a kiválasztáshoz pattintsa a tartóba. Ügyeljen a helyes tájolásra és a kapocs felhelyezésére.***

## 5., 6. kép

**A tükör beállítása**

› Húzza le a fedőfóliát a tükör tartójáról.
› Óvatosan fogja meg a tükröt, helyezze el a kijelölt helyre a gépjármű üvegén / MFK fedelén úgy, hogy a tükör tengelye a belső visszapillantó tükör tengelyével egy vonalban legyen.
› A tartót alaposan és erősen, valamint a teljes ragasztott felületen nyomja neki a ragasztás helyének.

***Figyelmeztetés. A tükör levétele és ismételt felragasztása esetén már nem garantált a megfelelő tapadás. Ügyeljen ezért annak megfelelő elhelyezésére még a felragasztás előtt.***

***Figyelmeztetés. Körülbelül 10 perc elteltével nyomja meg újra a tartólábakat. Állítsa le a gépkocsit legalább 6 órára egy 18-30°C hőmérsékletű helyiségben. Ez alatt az idő alatt semmilyen módon se terhelje és ne manipuláljon a tükörrel.***

***Figyelmeztetés. A gyermek tükör szélvédő üvegre történő ragasztása során (a szélvédő üveg ívelt kivitele miatt), a ragasztószalag alatt légbuborékok keletkezhetnek, amelyek azonban a helyes szerelés és a ragasztott felület erősebb nyomása esetén nem befolyásolják a gyermek tükör megfelelő használatát.***

## Figyelmeztetés a tükör használatával kapcsolatban

A tükör lehetővé teszi, hogy a vezető és az utas hátraláthassanak a hátsó üléstérbe (pl. ha gyermekülésben lévő gyermekekkel utaznak). A tükör felületét csak erre a célra tervezett törlővel tisztítsa (pl. szemüvegtörlővel). Semmilyen esetben se használjon kemény szivacsot vagy súrolószert.

## 7. kép

**Tükör dőlésszögének beállítása**

› Fogja meg a tükröt a tükör alsó részén kiálló fülnél úgy, hogy ne érintse meg a tükör megjelenítő felületét.
› Döntse a tükröt a nyíl irányában a kívánt helyzetbe.

***Figyelem! A tükör nem dönthető meg a függőleges tengely mentén, csak a dőlésszög beállítását teszi lehetővé.***
***A gyermektükör pontatlan felragasztása esetén, illetve a belső visszapillantó tükör speciális beállítása esetén a vezető szokásainak megfelelően bizonyos helyzetben a tükrök egymással ütközhetnek.***
***Ilyen esetben soha se állítsa be a visszapillantó tükröt erővel, hogy elkerülje a tükör sérülését (megkarcolódását), illetve a gyermektükör sérülését (kitörését). Fordítsa a gyermektükröt egy másik helyzetbe, állítsa be a belső visszapillantó tükröt szüksége szerint, és csak ezután állítsa be a gyermektükör helyzetét. Ha a gyermektükör folyamatosan ütközik a gépjármű viss-***

HU

***zapillantó tükrével, ez a nyomás azt okozhatja, hogy a tükör leválik vagy megsérül.***

***Figyelem! Vezetés közben elsősorban a vezetésnek kell szentelni a figyelmet! Gépkocsivezetőként a gépjármű vezetéséért teljes felelősséget vállal.***
***A gyermektükröt csak úgy használja, hogy a gépjárművet bármilyen közlekedési helyzetben teljes mértékben az uralma alatt tudja.***

.

HU

# Oglindă copii

***Stimate client!***

Înainte de a începe să lipiți oglinda copii, citiți cu atenție și în întregi¬me prezentele instrucțiuni. În cazul oricăror neclarități luați legătura cu comerciantul autorizat ŠKODA AUTO.

Eventualele restricții pentru mașinile și dotările concrete le găsiți în fișa actuală a produsului.

***Indicație. Instrucțiunile conțin ilustrarea și descrierea lipirii oglinzii copii (denumite în continuare oglindă) pentru mașina ŠKODA SCALA fără cameră multifuncțională (denumită în continuare MFK). În cursul lipirii pe o mașină cu MFK sau senzor ploaie, procedați în mod similar, în manual veți fi atenționați asupra diferențelor esențiale în ceea ce privește montarea oglinzii.***

## Lista de piese în set

### Fig. 1

| Denumirea piesei | Nr. piese | Poziția |
|---|---|---|
| Oglindă | 1 | A |
| Suport scurt | 1 | B |
| Suport lung | 1 | C |
| Clemă | 1 | D |

## Instrucțiuni importante pentru montaj

*Pentru asigurarea lipirii de calitate a oglinzii pe parbrizul mașinii, este important ca temperatura de lucru, temperatura mașinii și a piesei lipite să fie în intervalul 18 - 30 °C. Asigurați ca piesele să nu fie expuse radiațiilor directe ale soarelui.*

### Fig. 2

› Suprafața parbrizului/capacului MFK (destinată lipirii oglinzii) trebuie spălată în zona marcată cu o soluție slabă de detergent adecvat și clătită cu apă curată. Apoi trebuie degresată **bine** cu un agent de curățare adecvat, de exemplu, alcool izopropilic(>80%). Lăsați cca 10 minute să se aerisească.

***Atenție. Pentru degresarea suprafeței înainte de lipire este interzisă utilizarea heptanului, a acetonei și a benzinei tehnice.***

### Fig. 3a, 3b

› În funcție de tipul mașinii, marcați pe parbriz/capacul MFK locul pentru lipirea oglinzii (cu o bucățică de bandă adezivă, un creion adecvat etc.).

***Indicație. Înainte de lipirea propriu-zisă trebuie, să încercați poziția optimă a oglinzii copii (de exemplu, prin lipirea acesteia cu ajutorul unei benzi de hârtie) pentru a verifica că oglinda copii:***

***› nu se află în coliziune cu oglinda retrovizoare***
***› nu împiedică privirea în oglinda retrovizoare***
***› nu acoperă vederea în spatele mașinii prin oglinda retrovizoare interioară***

*Pentru găsirea poziției optime (x), selectați din două suporturi oglindă copii atașate pe cel care este mai adecvat.*

RO

## Fig. 4

› Presați cu tăcănitură suportul în elementul de fixare și asigurați cu clema metalică potrivit Figurii 4.

***Indicație. Aveți grijă să alegeți suportul corect și să asigurați orientarea corectă a suportului în cursul presării în elementul de fixare oglindă. Aveți grijă la orientarea corectă și montarea clemei.***

## Fig 5, 6

**Montarea oglinzii**

› Dați jos foliile de acoperire de pe suportul oglinzii.
› Apucați cu atenție oglinda și montați-o pe locul marcat pe parbriz / capacul MFK a mașinii în așa fel, încât axa oglinzii să fie concentrică cu axa suportului oglinzii retrovizoare interioare.
› Apăsați bine și ferm stâlpul suportului pe toată suprafața lipită.

RO

***Indicație. După dezlipirea oglinzii și relipirea acesteia nu este garantată aderența suficientă a acesteia. De aceea trebuie să aveți grijă la amplasarea corectă încă înainte de lipirea propriu-zisă.***

***Indicație. După circa 10 minute, repetați presarea montanților suportului. Lăsați mașina staționată pentru cel puțin 6 ore în spațiul având temperatura de 18-30°C. Pe toată această perioadă să nu solicitați în niciun fel oglinda și să nu o manipulați.***

***Atenție. În cursul lipirii oglinzii copii pe sticlă, având în vedere curbarea parbrizului, pe banda de lipire a suportului pot apărea bule de aer care însă, în cazul montajului corect și al presării temeinice, nu influențează funcția oglinzii copii.***

## Atenționare privind utilizarea oglinzii

Oglinda îi permite conducătorului auto și pasagerului din față să privească spațiul banchetelor din spate (de exemplu, în cazul călătoriei cu copiii aflați în scaunele auto pentru copii). Curățați suprafața oglinzii doar cu o lavetă moale desinată acestui scop (de exemplu, șervețel pentru ochelari). În niciun caz să nu utilizați buretele abraziv sau detergenți abrazivi.

## Fig. 7

**Reglarea înclinației oglinzii**

› Apucați oglinda de proeminența de pe partea inferioară a oglinzii în așa fel, încât să nu atingeți suprafețele de vizualizare ale oglinzii.
› Înclinați oglinda în direcția săgeții în poziția cerută.

***Atenție. Oglinda nu poate fi înclinată în axa verticală, permite doar reglarea înclinației.***
***În cazul lipirii inexacte a oglinzii copii, eventual al reglării specifice a oglinzii retrovizoare interioare potrivit uzanțelor conducătorului auto, într-o anumită poziție s-ar putea să aibă loc coliziunea reciprocă a acestora.***
***În acest caz, să nu reglați niciodată oglinda retrovizoare cu forță ca să nu o deteriorați (zgâriați), eventual să nu rupeți (smulgeți) oglinda copii. Comutați oglinda copii într-o altă poziție, reglați-vă oglinda retrovizoa¬re interioară potrivit nevoilor dumneavoastră și abia atunci adaptați poziția oglinzii copii. În cazul în care oglinda copii va fi într-o coliziune continuă cu oglinda retrovizoare a mașinii, această presiune poate duce la dezlipirea sau deteriorarea oglinzii.***

***Atenție. În timpul cursei să acordați atenție în primul rând conducerii mașinii! În calitate de conducător auto, sunteți pe deplin responsabil pentru conducerea mașinii.***
***Folosiți oglinda copii doar în așa fel, încât să puteți controla perfect mașina în orice situație din trafic.***

RO

**EN -** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

**CZ -** Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

**DE -** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

**ES -** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

**FR -** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

**IT -** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

**SV -** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

**NL -** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

**PL -** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

**SK -** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

**RU -** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

**HU -** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

**RO -** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 000 072 549F, 000 072 549D / 03.2021

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 5L6 857 333B

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

**Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.**